

# 基于杭州文化的跨境电商英语人才培养途径

唐林飞

(浙江育英职业技术学院, 浙江 杭州 310018)

**摘要:** 响应杭州市十四五规划的指示, 结合当前跨境电商行业人员和专业学生面临的行业/专业转变适应期、跨文化交际缺位、挖掘产品价值的能力亟待加强等困境, 高职英语教师在《高等职业教育专科英语课程标准》(2021年版)的指导下探讨基于杭州文化元素的跨境电商英语人才培养途径。教师提高自身素质, 通过理论和实践相结合, 以赛促教等手段, 培养学生跨文化和产品营销的能力, 引导学生树立文化自信, 以期培养符合行业需要的跨境电商专业人才。

**关键词:** 文化元素; 高职英语; 跨境电商; 人才培养  
**中图分类号:** F713                      **文献标志码:** A

**文章编号:** 0199(2022)04-0024-04

跨境电商是新兴的对外贸易形式。“跨境电商是指分属不同关境的交易主体, 通过电子商务平台达成交易、进行支付结算, 并通过跨境物流送达商品、完成交易的电子商务平台和在线交易平台。”<sup>[1]</sup>这种新商科模式迎来了中国对外贸易的新曙光, 同时也带来了新的挑战。

## 一、当前跨境电商行业的困境

2021年9月16日我国商务部网站的消息显示, 中国商务部部长王文涛向《全面与进步跨太平洋伙伴关系协定》(CPTPP) 提交了中国正式申请加入 CPTPP (前身是跨太平洋伙伴关系协定(TPP)) 的书面信函。<sup>[2]</sup>“一带一路”已从中国倡议逐步上升为全球共识。中国各行企业正努力打造“走出去”的智慧战略。

作为外贸行业的新生力量跨境电商因此迎来较大的挑战。目前的困境是缺乏具有国际化视野与综合能力的复合型人才, 尤其是一些国家对中国文化的误解, 导致中国产品缺乏竞争力, 造成贸易的隐形损失严重。经研究发现, 外国人一般能容忍中国人在讲英语时出现语音或语法错误, 但对文化和习俗上的错误却不能接受。因此, 外贸企业在产品和服务的规划、员工的中国文化素养方面应更加注重创新、改革和提升。

国际友人在接触中国风土人情的时候, 会出现对中国文化、国情不理解的现象, 很难有人能彻底解释清楚, 这便产生了中国文化失语现象。原因在于外语教育中存在忽视中国文化输入导致学习者无法用英语表达中国文化。从丛在光明日报发表的文章《中国文化失语: 我国英语教学的缺陷》指出具有相当英语水平的中国青年学者在跨文化交际中始终显示不出大国学者应有的文化底蕴和独立的文化人格。<sup>[3]</sup>由此引起了中国外语界对英语教育中中国文化失语症的研究关注。这种“失语”在跨境电商领域里时有发生。

万雅洁、闵靓指出“外贸新业态以外贸电商化、外贸流程平台化为特点, 呈现出‘轻流程, 重营销’的趋势, 也越来越回归到商业的本质。我们要培养人才也越来越注重营销思维、产品意识和服务意识的培养。”<sup>[4]</sup>朱传丽、崔强指出“跨境电子商务企业一般不认真了解企业需求, ‘不健全的专业知识、弱项解决能力、狭隘知识’已成为普遍问题。人才供求不平衡是限制贸易交易变革和跨国界电子商务发展的主要原因。”<sup>[5]</sup>江珊指出“在跨境电商领域使得英语语言有了巨大的发挥空间公认的通用语言, 在贸易之间成了进行直接口语交流的最佳选择。”<sup>[6]</sup>跨境电商行业工作人员的英语水平、跨文化交际的能力和营销能力亟待加强, 尤其在跨文化交际这个双向交流的活动中, 员工过多关注

收稿日期: 2022-06-07

基金项目: 浙江育英职业技术学院 2022 年重大课题: 基于杭州特色元素的跨境电商外语人才培养研究(YYZDWT202204)

作者简介: 唐林飞(1980-), 女, 浙江育英职业技术学院数字商贸学院, 副教授, 硕士, 研究方向: 英语教学。

客户的文化而忽视自身文化的表达。

## 二、跨境电商专业学生面临的问题

目前跨境电商企业“更看重毕业生英语的听说能力、翻译能力、外贸处理、线上交流、客户开发与产品推广等能力,其中‘良好的英语听说能力’与‘产品的翻译能力’占比较高”,<sup>[7]</sup>这就对跨境电商学生的能力培养提出了更高的要求,既要具备良好的英语能力,同时还具有国际商务的沟通能力。

(一)学生从国贸专业向跨境电商专业的转变需要时间

《高等职业教育专科英语课程标准》(2021年版)指出:“职场涉外沟通指学生在职场情境中,能够运用英语语言知识和语言技能比较准确地理解和表达信息、观点、情感,进行有效口头沟通和书面沟通。职场涉外沟通构成英语学科核心素养的基础要素。”<sup>[8]</sup>

许多高职院校的跨境电商专业是从国际贸易专业分化而来。相对来讲,国际贸易专业教师教学经验较丰富,也容易给学生形成思维定势,觉得就是应该按照以前的学习方法,把专业知识深挖掌握。跨境电商由于是新兴的专业,学生在接受和适应的过程中需要一定的时间,这就需要教师合理地引导,使学生看到两个专业的差异,再从差异入手,有技巧地学习新的领域。

(二)学生的跨文化交际缺位

《高等职业教育专科英语课程标准》(2021年版)指出:“多元文化交流指学生在学习和使用英语的过程中,能够识别、理解、尊重世界多元文化,拓宽国际视野,增强国家认同,坚定文化自信,树立中华民族共同体意识和人类命运共同体意识;在日常生活和职场中能够有效进行跨文化交际,用英语传播中华文化。”<sup>[9]</sup>在数字经济时代,全球经济一体化加剧,学生的跨文化交际能力显得尤为重要。以往的高职英语偏重欧美文化的熏陶,忽视了中国文化的英译,导致在和外商沟通的过程中文化交流不平衡,失去文化自信。学生们为了更好地适应职场,成为合格的职业人,必须在学好欧美文化的基础上,用本国的丰富文化武装自己,在交际中平等自如地和外商沟通。因此,加强自身的跨文化交际能力,这才是新时代数字营销人才的必备技能。

(三)学生挖掘产品价值的的能力亟待加强

中国文化博大精深,想学好中国文化绝非易事。在跨境电商的领域里,学生如何挖掘产品的文化内涵,体现其商业价值任重而道远。这需要教师提升自身的能力,然后才能有策略地引导学生。如何将中国的产品有效地营销、讲好中国故事、挖掘产品背后的文化价值和商业价值,并且用准确的英语表达出来,不仅需要提高学生的英语听说能力和读写能力,还要提升学生的产品英语营销能力,这些都需要学生系统地学习和实践来加强。

## 三、杭州文化元素产品的优势

杭州位于江浙沪包邮的电商聚集地,资源丰富文化灿烂。各种文化衍生出来的产品拥有悠久的历史,蕴含深厚的文化内涵,赋予产品不可估量的文化价值。杭州以休闲旅游著称,层出不穷的景点引人入胜,各类产品享誉海内外。这些都是城市自身的文化价值,需要市民不断地挖掘,使其发挥出最闪耀的光芒,从而凸显城市的品质,提升其国际大都市的形象。

2020年12月杭州市十四五规划明确指示:“高水平打造‘数智杭州·宜居天堂’,加快建设社会主义现代化国际大都市。”<sup>[9]</sup>跨境电商成为新型的智慧贸易,在加快杭州的国际化现代化方面起着举足轻重的作用。在“智慧贸易”下,外贸人员的跨文化交际能力,中国文化的英语表达能力显得尤其重要。

《高等职业教育专科英语课程标准》(2021年版)指出:(课程)“特色资源包括行业资源、地方资源和生活资源等。行业资源主要是指行业、专业特有的资源;地方资源主要是指地方特有的资源;生活资源主要是指与学生成长相关的家庭生活、学校生活、职业生活等方面的资源。教师要根据教学内容特点,合理开发和利用这些资源,丰富学生的英语学习体验;同时要指导学生充分利用这些特色资源,将生活与学习有机地融合在一起。”<sup>[8]</sup>

杭州特色产品本身承载了厚重的中国文化,工作人员应能在和客户沟通交流的过程中恰当地采用其英语表达,把产品涵盖的浓厚的杭州特色文化元素表述出去,与外商客户进行深度地交流,使客户深度了解产品的文化内涵,从而促进贸易

的达成。

跨境电商专业学生很有必要研究杭州特色元素的产品内涵及意义(故事、传说、民俗、文化等);研究承载杭州特色元素的产品、服务等项目的英语表达;研究学生在与客户商贸往来中遇到的困难和问题等,将跨境电商专业的人才培养与地方特色紧密结合,使学生的职业素养和跨文化交际能力在实践中得到具体的发展,与时俱进,更加顺场地进行职场涉外沟通和多元文化交流,从而使杭州的产品走出国门,创造更大的经济效益。

#### 四、高职跨境电商英语人才培养途径

李迅,胡学聪认为“培养高素质、符合跨境电商企业要求的人才,必须认清跨境电商培养的方向以及在跨境电商流程中所需的知识与能力。”<sup>[10]</sup>郭婷提出:“高职院校必须打破传统教育教学模式,以培养具有综合能力并适合行业发展的跨境电子商务专业人才。”<sup>[11]</sup>要消解中国文化失语现象,需要调整教师的文化教学理念。由于中国文化博大精深,导致其对应的英语知识及单词匮乏,甚至出现空白的现象。这也需要英语教育研究者对中国的传统文化进行深度地挖掘和理解,从而填补中国文化英语表达的空白。

通过笔者对企业的走访调查,对省内(部分)跨境电商专业(部分)学生的访谈,和笔者自身教学实践,总结出跨境电商人才培养的几条途径。

##### (一)树立文化自信观念

树立文化自信是2021年高职英语新课标提出的新观点。中国的经济迅猛发展,我们的文化丰富多样,给我们留下了丰厚的文化遗产。这些都是我们自信的资本,这些优秀的文化同时受到世界各国的青睐。新四大发明、电商经济的繁荣使中国以一种崭新的面貌屹立在世界之林。高职学生只有立足本国文化,增强跨文化交际的能力,才能够在对外贸易中秉持平等、包容、开放的态度,更有效地达成产品营销。

(二)课堂内容的潜移默化,地域文化的不断渗透

文化自信的建立不可能一蹴而就,需要长期的潜移默化和渗透。教师的任务就是要选取合适的教学资源,包括杭州文化产品的文本资源、数字化资源、教学设备资源和特色资源等,设计教学方

案,使学生在课堂教学中逐步运用传统文化武装自己。教师在教学中选取典型的职场案例,创设真实的职场环境,使学生在真实的情境中逐步学习并运用杭州文化知识提高自身的营销能力。跨境电商行业在杭州发展比较迅速,企业和各界人士更期待该行业能够稳定地可持续地发展。这需要师生共同努力,在日常的课堂和第二第三课堂中有系统地加强地域文化的渗透。为了巩固知识和检查知识的掌握程度,教师还需要对学生的语言能力定期检测,确保学生的可持续发展。

##### (三)理论与实践相结合

实践出真知。教师在引导学生挖掘杭州产品特殊的文化元素价值的同时,学生的实践能力也有待提升,做到理论与实践相结合。学生只有在实践中提升跨文化交际能力,才能达到有效的营销。教师除了在课堂中选取真实的职场案例之外,还应带领学生去企业、工厂参观,了解产品的历史、故事传说和文化内涵等,学习从业人员的优秀工作经验,并为学生创造更多的锻炼机会,例如模拟跨文化交流、和客户视频对话,向客户推销特色产品、在线口语交际、线下商务会谈等,在实际的外贸实践中积累经验。

##### (四)以赛促教,以赛促学

比赛是重要的增长学生能力的手段。教师可以定期开展各类比赛活动,如文化元素的翻译、阅读、口语比赛,模拟工厂参观、商务谈判情景剧比赛等,使学生在各种比赛中提升自我。在比赛中,教师看到学生职业能力的优缺点,学生也能找到自身知识环节的强项和不足之处(在线交流和现场交流),吸取经验教训,达到师生能力的快速提升,真正达到以赛促教,以赛促学。

##### (五)教师自身素质的提升

高职英语教师除了学习当前的经济形势之外,还需要学习中国传统文化知识、学习跨文化交际知识、学习产品营销、提高翻译等技能、帮助学生建立在外贸交际中杭州传统元素的英语表达语料库等。只有教师自身能力提升,才能准确判断学生对杭州特色元素的了解情况;才能正确分析学生在跨文化交际中存在的问题;才能科学总结跨境电商外语人才优化培养途径;才能有效地引导学生在行业领域不断进步。

##### (六)教师的合理引导

学生的学习和实践,离不开老师有策略、有计

划地引导。这对高职英语教师也提出了较高的要求,教师要引导学生深入了解产品中的特色文化内涵,挖掘整理其背后承载的民间故事、历史文化、名人轶事等中国元素,使产品富于文化积淀,具备国际竞争力。然而,如何在有限的课堂选取恰当的教学资源和教学内容,如何有系统、循序渐进地引导学生学习掌握并达到融会贯通,学以致用,教师除了自身文化修养的提升之外,还需要转变自身的教学观念,打破原有的教学模式,采取活泼多变的教學手段等,真正实施三教改革,使跨境电商专业学生成为专业知识和传统文化兼备的复合型时代人才。

## 五、结语

本文立足杭州地方文化,试图探索在高职英语课堂中跨境电商人才的培养,体现以学生为中心和职业化的高职教育特色,帮助学生提高职业素养,潜移默化地渗透中国优秀的传统文化、讲好中国故事、彰显杭州地域文化特色、提高学生的文化自信,培养其解决实际问题的能力,使其能在具体的情境中自主交流,有助于文化产品有效传递的同时,增强民族自豪感,提高道德文化思想觉悟等,培养真正具有国际视野和本土情怀的新时代人才。

## 参考文献:

- [1] 何江,钱慧敏.我国跨境电子商务发展研究:回顾与展望[J].科技管理研究,2017(17):213-220.
- [2] 中方正式提出申请加入《全面与进步跨太平洋伙伴关系协定》(CPTPP)[EB/OL].(2021-9-16)[2022-09-12] <http://www.mofcom.gov.cn/article/xwfb/xwbl/dhd/202109/20210903199707.shtml>.
- [3] 从丛.中国文化失语:我国外语教学的缺陷[N].光明日报,2000-10-19(10).
- [4] 万雅洁,闵靛.高职院校商务英语人才培养路径探究——以跨境电商方向为例[J].校园英语,2020(5):125-126.
- [5] 朱传丽,崔强.跨境电商人才培养思考[J].合作经济与科技,2021(3):96-97.
- [6] 江珊.基于跨境电商背景探究英语语言的经济价值[J].营销界,2021(2):74-75;
- [7] 吴丹丹.跨境电商发展背景下的商务英语人才培养探究[J].科学咨询(科技·管理),2021(49):208-211.
- [8] 《高等职业教育专科英语课程标准》(2021年版)[M].高等教育出版社,2021(4):1-27.
- [9] 杭州市人民政府关于印发杭州市国民经济和社会发展第十四个五年规划和二〇三五年远景目标纲要的通知[EB/OL].(2021-3-16)[2022-09-12] [https://www.hangzhou.gov.cn/art/2021/3/23/art\\_1229063387\\_1721860.html](https://www.hangzhou.gov.cn/art/2021/3/23/art_1229063387_1721860.html)
- [10] 李迅,胡学璠.一带一路背景下跨境电商的高校人才培养研究[J].湖南理工学院学报(自然科学版),2021(2):92-94.
- [11] 郭婷.基于能力导向的高职跨境电商人才培养模式探析[J].内蒙古煤炭经济,2021(9):219-220.

## Pathways of Training High-level Professional Cross-border E-commerce English Talents Based on Hangzhou Culture

Tang Linfei

(Zhejiang Yuying College of Vocational Technology, Hangzhou Zhejiang 310018)

**Abstract:** In response to the instructions of Hangzhou's 14th Five-Year Plan, combined with the current cross-border e-commerce industry and the difficulties faced by jobholders and students, teachers. The paper discussed the training of cross-border e-commerce talents based on Hangzhou cultural elements under the guidance of the Standards for English Courses for Higher Vocational Education Colleges (2021 edition). Teachers are supposed to improve their own qualities, improve the ability to guide students in cross-cultural and product marketing, and lead students to establish cultural confidence, combine theory and practice, and promote teaching through competition, etc. in order to cultivate cross-border e-commerce professionals who meet the needs of the industry.

**Key words:** cultural elements; Higher Vocational English; cross-border e-commerce; talent development

(责任编辑:叶卫玲)